

Porównanie tłumaczeń I Królewska 9:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ponadto wszystkie miasta ze składami, które Salomon posiadał, i miasta dla rydwanów, i miasta dla koni, i to, czego zbudowanie było pragnieniem Salomona w Jerozolimie i w Libanie, i w całej ziemi pozostającej pod jego panowaniem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponadto, wzmocnił wszystkie należące do niego miasta ze składami, miasta dla rydwanów i jazdy i pobudował resztę tego, co zaplanował wznieść w Jerozolimie, w Libanie oraz na pozostałych obszarach znajdujących się pod jego panowaniem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wszystkie miasta spichlerze, które należały do Salomona, miasta dla rydwanów i miasta dla jeźdźców <i>oraz wszystko</i> , co Salomon pragnął wybudować w Jerozolimie, Libanie i całej ziemi swego panowania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszystkie miasta, w których miał składy Salomon, i miasta wozów, i miasta jezdnych, i wszystko według żądności Salomonowej, cokolwiek chciał budować w Jeruzalemie i na Libanie, i we wszystkich ziemi państwa swojego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszystkie miasteczka, które do niego należały, a nie miały murów, obmurował; i miasta wozów, i miasta jezdnych, i co mu się kolwiek podobało, żeby budował w Jeruzalem i na Libanie, i we wszystkich ziemi władzej swej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ponadto wszystkie miasta-spichlerze, które należały do Salomona, miasta dla rydwanów i miasta dla konnicy oraz wszystko, co spodobało się Salomonowi wybudować w Jerozolimie, na Libanie i w każdym kraju będącym pod jego władzą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Także wszystkie miasta ze spichlerzami, jakie Salomon posiadał, i miasta dla wozów, i miasta dla konnicy, i to, co Salomon pragnął zbudować w Jeruzalemie i w Libanie, i w całej krainie, w której panował.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	oraz wszystkie miasta-spichlerze, które należały do niego, a także miasta dla rydwanów, miasta dla konnicy i wszystko, cokolwiek Salomon zapragnął zbudować w Jerozolimie, w Libanie oraz w całym kraju, którym władał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jak również wszystkie miasta, w których znajdowały się magazyny żywności. Ponadto zbudował garnizony, w których rozmieszczono rydwany i konie. Zrealizował swoje plany budowlane w Jerozolimie, w Libanie oraz na całym obszarze podległym jego panowaniu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[zbudował] wszystkie miasta zaopatrzenia, które należały do Salomona, miejsca [postoju] rydwanów, miejsca stadnin oraz to, co zamierzał Salomon wybudować w Jerozolimie, w Libanie i na całym obszarze swego panowania.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wszystkie miasta na zapasy, które należały do Salomona; miasta dla wozów, miasta dla konnicy oraz wszystko co Salomon jeszcze zapragnął zbudować w Jeruzalaim, na Libanie oraz w całym kraju swojego władztwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i wszystkie miasta – spichlerze, które zaczęły należeć do Salomona, i miasta rydwanów, i miasta dla jeźdźców, i piękne rzeczy, które Salomon zapragnął zbudować w Jerozolimie i w Libanie, i w całej krainie podległej jego panowaniu.